

手机短信用语中的比喻修辞

付彬彬

(西华师范大学 文学院,四川 南充 637009)

【摘要】在当今信息时代,手机短信已成为现代人生活的一部分。其中手机短信中比喻修辞格的使用频率极高。从格式上看,用于手机短信的比喻既有明喻式、暗喻式、借喻式三种基本格式,又有博喻式、较喻式、反喻式、引喻式等几种变化格式。多种格式的比喻灵活运用于手机短信中,呈现出全新的意义。

【关键词】手机短信;比喻格式;意义

【中图分类号】H15 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2014)03-0017-04

随着信息时代的到来、人民文化素质的进一步提高以及手机的普及,手机短信这一以文字为主要交流方式的“拇指文化”已成为现代人生活的一部分。手机短信如此受大众青睐,与其中各种修辞格的大量运用有着不可分割的关系,如:比喻、比拟、仿拟、排比、析字等。在众多修辞格中,比喻修辞的妙处更是被短信编写者们发挥得淋漓尽致。

比喻,陈望道先生在《修辞学发凡》中称为譬喻,指出“思想的对象同另外的事物有了类似点,说话和写文章时就用那另外的事物来比拟这思想的对象的,名叫譬喻。”^{[1]668}王希杰先生也指出,“比喻,又叫‘譬喻’,俗称‘打比方’,就是根据心理联想,抓住和利用不同事物的相似点,用另一个事物来描绘所要表现的事物。”^{[2]6381}本文拟从比喻的各种格式入手,来分析手机短信用语中的比喻修辞。

一、比喻用于手机短信的几种基本格式

根据比喻的构成要素(本体、喻体、喻词)在句中的隐现情况,比喻可分为明喻式、暗喻式、借喻式三种基本格式。它们都广泛运用于手机短信中,增强了短信语言传递信息、表达情感的功能,起到了感染和打动对方、让对方体会到发信者心意的修辞效果。

(一)明喻式手机短信用语

明喻,“就是说清楚这是在打比方”^{[2]6382},其中本体、喻体、喻词同时出现,本体、喻体是相类的关系,中间用“像”、“如”、“似”、“仿佛”、“犹如”、“像……似的”等一类喻词联结。例如:

(1)祝你在新的年里:事业正当午,身体壮如虎,金钱不胜数,干活不辛苦,悠闲像老鼠,浪漫似乐谱,快乐归你属!

(2)风柔,雨润,花好,月圆,幸福生活日日甜!冬去,春来,似水,如烟,一年中秋在眼前。说一声珍重,道一声平安,祝中秋快乐!

以上两条短信都是中国传统节日祝福短信,其中用比喻词“像”、“如”、“似”构成明喻。例(1)中,从内容上,可以看出发信者对收信者“事业、身体、收入、精神、生活”等方面的新年美好祝福。其中“悠闲像老鼠”最有特色,在这里,“老鼠”不再是人们所讨厌的东西,而是成为悠闲、可爱的代名词;形式上,尾字押韵,读来顺口入耳。收信者看了,当会心一笑。例(2)由自然界中的“风”、“雨”、“花”、“月”的美好引出对生活的祝愿,又用具体可感的“水”、“烟”来比喻“冬去”、“春来”,即时间的流逝之快。用自然界的事物作比,大有“岁月如歌”之感,很好地传递了对对方的惦念之情。又如:

(3)愿我的祝福像清茶,滋润您的喉咙;像蜡烛,照亮您的办公室;像鲜花,送给您一片清香!老师,您辛苦了!教师节快乐!

(4)父爱,伟岸如青山,圣洁如冰雪,温暖如骄阳,宽广如江海!祝您生日快乐!

这两条短信,都是运用明喻的修辞手法,以表达对长辈的祝福之情。例(3)中,将抽象的“祝福”化作具体可感的“清茶、蜡烛、鲜花”,比喻生动贴切,由衷地表达了对老师的尊敬和感谢。例(4)连用几个比喻,将“父爱”依次比作“青山”、“冰雪”、“骄阳”、“江海”,表现了父爱之伟大,自然而然流露出对父亲的崇敬。再如:

(5)我不知道流星能飞多久,值不值得追求,我不知道樱花能开多久,值不值得等候,但我坚信真正的友情能像烟花般美丽,像恒星般永恒,值得我用一生去保留!

(6)朋友就像一片片的拼图,结合后构成一副美丽的图画,如果不见了一片,它永远都不完整,你就是我最不想遗失的那一片,生活别辛苦,天天好心情!

例(5)和例(6)都是表达友情的手机短信。例

收稿日期:2014-07-20

作者简介:付彬彬(1990-),女,湖南邵阳人,在读硕士研究生,研究方向:语文学科教学。

(5)中,“流星”终将陨落,“樱花”也必将凋零,然而“真正的友情”却不同,它像烟花般美丽,也像恒星般永恒,值得保留。这一生动形象的比喻,让人感受到友情之珍贵的同时也感受到了诗意般的美感。例(6)用“拼图”设喻,而“你”是“我”最不想遗失的那一片,突显出“你”在发信人心中的重要性,巧妙地联想让人体会到友情之深厚。

明喻在手机短信中运用较多,除上述类别外,还有:

(7)茫茫人海中,最是你那回眸一笑的瞬间温柔,犹如江边杨柳垂下的娇羞,让我尘封已久的心灵绽开!

(8)你似被遗忘在晒台的手帕,没有水分,没有褶皱,在风里等待陈旧,我愿像阳光、水,滋润你每一条边际,让我在爱里叠幸福的线条。

这两条短信,都是表达爱情的短信。例(7)中,借鉴徐志摩先生的《沙扬娜拉》,将“回眸一笑的温柔”比作“杨柳垂下的娇羞”,使女主人公的“温柔”有了具象化的延伸。“你”的温情、娇柔打开“我”尘封已久的心灵,抒发了“我”对“你”浓浓的爱意。例(8)中,将收信人比作“手帕”,发信人比作“阳光、水”,阳光、水愿意渗入手帕,滋润它,形成褶皱,褶皱呈现出的线条便是幸福,将那种你我合二为一的幸福形象贴切地表露了出来。

(二)暗喻式手机短信用语

暗喻又叫“隐喻”,“就是不把比喻当作比喻,而当作实有其事来陈述”,“就是不用比喻词的比喻”^{[2]383},其中本体和喻体同时出现,它们之间是相合的关系。常常用“是”、“为”、“变成”、“等于”等词语联结本体和喻体。例如:

(9)兔年心愿变成风,快乐变成帆,祝福变成船;乘着心愿的风,扬起快乐的帆,划着祝福的船,驶向永远幸福的彼岸。

(10)好女人是水,温柔甜美;好女人是山,美丽端庄;好女人是花,人见人夸;祝节日快乐!

这两条短信均是节日祝福短信。例(9)是一则兔年祝福短信,其中用“变成”联结本体和喻体。怀揣美好的心愿,拥有着快乐,带着发信者的祝福,驶向幸福的彼岸,这种新颖别致的比喻,将抽象化为具体,让人倍感亲切。例(10)是“三八妇女节”时对女性的祝福。“好女人”是“水”,也是“山”还是“花”,写出了“好女人”温柔的同时,也不失端庄。这样的“好女人”,如花般美丽,人见人夸。生动形象地表达出发信人对收信人由衷地赞美,对方看了,也当倍加欣喜。又如:

(11)朋友是旧屋墙角的一坛老酒,静默、忠实地守住一角尘封和清辉。从来就无须想起,永远也不会忘记。无论何时打开,依然沁人心脾。五一快乐!

(12)朋友是春天的雨,当你伤心时为你落泪;朋友是夏天的风,当你酷热时给你清凉;朋友是秋天的菊,当你孤独时为你开放;朋友是冬天的火,当你寒冷时给你温暖。

在这两条友情类短信中,都兼用了暗喻和排比。例(11)将朋友比喻成“一坛老酒”,“无论何时打开”,依然如老酒般“沁人心脾”。说明“我们”的友情就像老酒般醇香,永远窖藏于“我们”的记忆之中。例(12)选用四季中最珍贵的事物来说明“朋友”的可贵,不落俗套。形象生动地表明了“朋友是患难知己”。再如:

(13)玫瑰是我的热情,糖果是我的味道,星星是我的眼睛,月光在我的灵魂,一并送给你,我的爱人,祝你开心!

(14)如果你是山,我就是那山间的水,山水相连;如果你是树,我就是那树上的藤,藤树相缠;如果你是叶,我就是那叶上的花,花叶相依。

例(13)和例(14)均为爱情类手机短信。例(13)将“玫瑰”、“糖果”、“星星”、“月光”分别比作“我”的“热情”、“味道”、“眼睛”、“灵魂”,四个暗喻连用,从不同的角度描述主体“我”所独有的特征,“一并送给你”,饱含浪漫温馨的情调。例(14)的独特之处在于:以女主人公的口吻发出。男为“山”、为“树”、为“叶”,女为“水”、为“藤”、为“花”,“相连”、“相缠”、“相依”,表达了女方对爱的坚定与专情,愿与男方同甘共苦、终身相依,让人感动。

(三)借喻式手机短信用语

借喻跟前两者不同,它不出现本体,而是借用喻体直接代替本体,其中本体和喻体已融为一体,关系最为密切。例如:

(15)在新的一年里,祝所有小老鼠、米老鼠、公老鼠、雌老鼠、小田鼠、大田鼠新年快乐。希望来年少吃点粮食,多做点善事,多学习小白鼠精神,发挥鼠类集团的人员优势,为建设和谐社会做出应有贡献。

(16)天气变得好快,凉风悄悄袭来,因为你的可爱,所以给你关怀,晚上毯子要盖,别把猪脚冻坏,没事叨跟骨头,那样可以补钙,不要骂我真坏,祝你国庆愉快!

这两条短信运用借喻修辞,以表达节日祝福。例(15),是2008年——“鼠年”春节祝福短信,本体没有出现,而是直接用喻体“小老鼠、米老鼠、公老

鼠、雌老鼠、小田鼠、大田鼠”来代替本体“人们”,风趣幽默的语言中,显示出发信者与收信者之间关系之亲密。例(16),内容上,直接把对方戏称为可爱的“猪”,语言俏皮有趣;形式上,尾字押韵,节奏和谐,读来适口悦耳。又如:

(17)对你的爱是一只精美的茶杯而不是醇香的茶叶,茶叶随时要换,而心爱的茶杯却始终不变。情人节快乐!

(18)我们之间已经隔了一层厚障壁了,分手吧!

这两条短信都是关于爱情的。例(17)中,首先运用暗喻,将本体“爱”比作“精美的茶杯”,又运用借喻,在“茶杯”与“茶叶”的对比关系中,突显“我”对“你”的“爱”始终如一。例(18)中,直接用喻体“厚障壁”代替“我们”之间的隔阂和分歧,生动形象,具体可感。再如:

(19)一二三四五六七,小猪吃饱晒肚皮,左数右数少一个,放猪娃娃直着急,

就在阴暗角落里,小猪伸出猪蹄,打开短信看信息。

(20)“八戒快走,你干吗呢?”“猴哥,我正在阅读师傅发的短信,看看有什么指示……”

例(19)和例(20),颇有趣味。本体没有直接出现,初看不觉得什么,转念一想,短信中的“小猪”、“八戒”已暗指自己,调侃意味十足,引人发笑。

二、比喻用于手机短信的几种变化格式

比喻在实际运用中非常灵活,从基本类型又派生出许多其他格式,即:比喻的变化格式,可简称为比喻的变式。“一切对常规的偏离,都有强调的作用,都能给人新奇感”^{[12]b385},变式比常式往往更具艺术魅力。

(一)博喻式手机短信用语

博喻,“就是一口气说出若干个比喻。”^[12]它是比喻和排比的兼用,是对同一对象,用两个或两个以上的喻体,从不同角度、不同方面反复比喻同一本体。例如:

(21)您是火种,点燃了我们的的心灵之火;您是石阶,承受着我们踏实向上攀登的脚步;您是蜡烛,燃烧了自己照亮了别人。

(22)你的歌声,如黄莺出谷,似泉水叮咚,又如清风拂杨柳……发这信息给你时想说:今天我生日,给我唱首《生日快乐》吧!

(23)我看上了你的眼,如秋水,如寒星,如宝珠,如原味奶茶中泡着的黑珍珠……总之,你做我女朋友吧!

例(21)兼用暗喻和排比。将教师比作“火种、石阶、蜡烛”,这三种事物都具有牺牲自我,成就他人的特性,让人联想到教师无私奉献的崇高精神。例(22),是明喻和排比的兼用。黄莺出谷之声悦耳,泉水叮咚之音清脆,清风拂杨柳的感觉是温柔的,如此美妙的歌声,当然想让“你”唱给“我”听。例(23)中,连用四个比喻来描写“你的眼”,透亮、清明。“眼睛是心灵的窗户”,可以看出这个姑娘一定是很美的,“我”为之陶醉。

(二)较喻式手机短信用语

较喻,“就是用比较的方式来打比喻”^{[12]b387},其中本体和喻体在相似的基础上再进行比较,强调本体更胜过或不及喻体,常用“比……还”、“连……也不如”等词联结。例如:

(24)你的眼眸,对于我,比地球的引力还强呢!

(25)祝贺我们这些表面风光内心彷徨、容颜未老心已沧桑、成就难有郁闷经常、比骡子还累比蚂蚁还忙、比岳飞更忠良的同志们,教师节快乐!

(26)母亲,你的汗珠像星星,星星不如汗珠明;父亲,你的皱纹似沟壑,沟壑不如皱纹深。

爸爸妈妈,感谢你们。祝感恩节快乐!

例(24)中本体是“眼眸的引力”,喻体是“地球的引力”,喻词是“比……还……”,“地球的引力”已经很强大了,却还是及不上“你的眼眸”之于“我”的引力,强调“我”对“你”情有独钟。例(25)中,“我们”比“骡子”、“蚂蚁”还忙,比“岳飞”还忠良,突出“我们”教师不辞辛苦、尽职尽责的精神。例(26)中,本体是“汗珠”和“皱纹”,喻体是“星星”和“沟壑”,喻词是“不如”。母亲的汗珠像星星,却比星星还要晶莹;父亲的皱纹像沟壑,却比沟壑还深,强调父母对“我”爱之深。

(三)反喻式手机短信用语

反喻,“就是用否定语气构成的比喻”^{[12]b386},在本体和喻体有某种相似之处的基础上,强调二者的相异之处,句中通常用“不是”或“不像”来联结,例如:

(27)追我,可不是做好的红烧肉,等着你狼吞虎咽哦!

(28)生活可不像做衣服,一件不合适,可以扔掉再重做,希望我们珍惜在一起的日子。

(29)你是花,不是没有生命的塑料花,也不是生命短暂的鲜花,而是根植在我心上的永不凋谢的玫瑰花。

例(27)把“追我”和“吃做好的红烧肉”联系起来,从喻体的反面去领会,说明追求“我”并不是那么容易的,还是得花点功夫。例(28)中把“生活”和

“做衣服”联系起来。衣服不合适,可以重做,而生活却不像做衣服,无法重来,永远都是现场直播,强调“生活”需要“我们”认真对待、好好珍惜。例(29)中既有反喻,又有正喻,通过鲜明的对比,强调“你”在“我”心中永远是最美。

(四)引喻式手机短信用语

引喻,“以喻体引出本体,二者之间形成并列平行关系的一种修辞方式。”^{[13]275}例如:

(30)走进沙漠甘泉最珍贵,沉沉夜幕灯火最珍贵,茫茫人海友谊最珍贵,幸福生活健康最珍贵,愿你拥有世间一切最珍贵的、最美好的东西,节日快乐!

(31)海豚想与天使说话,可天太高;天使想与海豚说话,可海太深;我想与你说话,可路太远,只有发条信息,节日问候你。

(32)我终于路遥知马力,日久见你心了……

例(30),先说沙漠中的“甘泉”、夜幕中的“灯火”之珍贵,从而引出“友谊”、“健康”的珍贵,情感表达不落窠臼,富有新意。例(31),“我”和“你”因为路途遥远,想对话却不能,就像海豚和天使因为天太高、海太深而无法对话一样。联想新颖别致,别具风格。例(32)中,就像“路遥知马力”一样,日子久了,“我”也就看清“你”了。引喻的运用,使表意更为明确。

以上是比喻的几种格式在手机短信中的运用。除此之外,还有:倒喻式(“把本体和喻体的关系倒过来”^{[2]385}),例如“风是我挥着的手,柳是我低垂的头,星是我关注的眼,海是我思念的深情,心在你的影里,伴你去远行。”互喻式(比喻和回环的兼用),例如“窗外圆圆的月亮像玉盘,桌上透明的玉盘像月亮……”等格式。

注释及参考文献:

[1]陈望道.修辞学发凡[M].上海:上海教育出版社,2006.

[2]王希杰.汉语修辞学[M].北京:商务印书馆,2004.

[3]谭学纯,濮侃,沈孟璠.汉语修辞格大辞典[M].上海:上海辞书出版社,2010.

三、比喻用于手机短信中的意义

通过以上对比喻各种格式在手机短信中运用情况的分析,可以看出比喻修辞在手机短信中的灵活运用,呈现出全新的意义。主要表现为以下两个方面:

首先,修辞是一门艺术,“修辞是提高语言表达效果的规律规则”^{[2]67}。比喻作为众多修辞格中最基本最常见的一种,运用于手机短信中,不仅使语言表达更加简洁明了、新鲜贴切,而且使抽象的、深奥的、生疏的事理变得具体可感、浅显易懂、熟悉近在。常规的比喻格式中,又数明喻最典型,基本上是人人都会,这样适应了大众需求。暗喻和借喻相较于明喻来说,形式上更为简短,表达上则更委婉含蓄,富有艺术魅力。除常规的比喻格式外,比喻的变式也经常运用于手机短信中。如:博喻,兼用比喻和排比,增强气势、加强说服力,使本体特征鲜明突出;较喻,比喻中有比较,通过对比设喻,耐人寻味;反喻,从喻体事物的反面去表现本体特征,表达更为含蓄,富有韵味;引喻,喻体和本体是并列平行的关系,使表达明白晓畅。这些变异的表达往往都有强调的作用,同时带来新奇感,适应了大众求新求异的审美需求,也丰富了短信内容的表达方式。

其次,比喻修辞的得体运用,一方面,人们巧妙地通过联想,建立不同事物之间的联系,从而增强了短信用语传递信息、表达情感的功能,促使亲朋好友、恋人同事之间的情感更为密切;另一方面,使短信文化慢慢地成为一种大众文化,越来越多的人参与到文化生产与传播中来,让文化的发展有了更广阔的空间。

Metaphor Rhetoric in the Mobile Phone Short Message Language

FU Bin-bin

(School of Liberal Arts, China West Normal University, Nanchong, Sichuan 637009)

Abstract: In today's information age, the mobile phone short message has become a part of modern life. Metaphor rhetoric has highly been used. Through the format, the metaphor which are used in mobile phone are, not only about three basic formats—simile, metaphor, metonymy; but also about changing format—megametaphor, compared metaphor, antimetaphor, allusions and so on. Through the flexible use of all kinds of metaphor rhetoric, mobile phone short message shows a new significance.

Key words: mobile phone short message; metaphor format; significance

(责任编辑:周锦鹤)